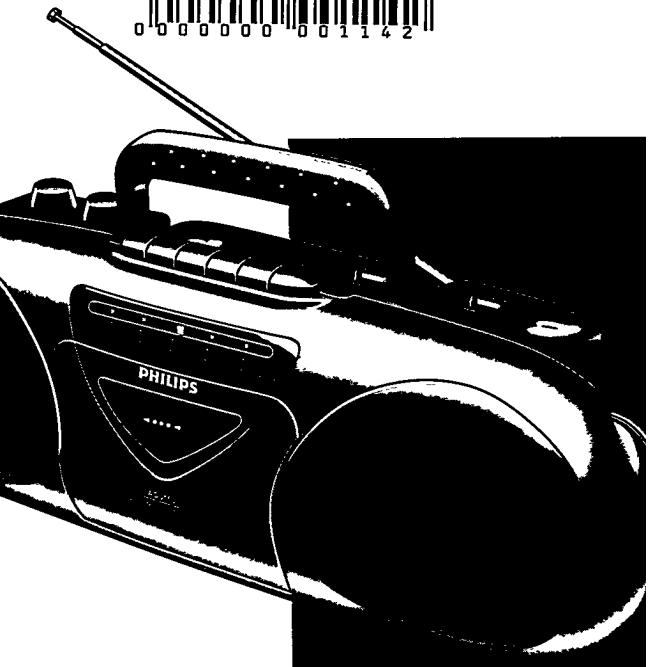


PHILIPS

Stereo Radio Cassette Recorder



1 BCC
philips

INDEX

English 5	English
Français 8	Français
Español 12	Español
Deutsch 16	Deutsch
Nederlands 20	Nederlands
Italiano 24	Italiano
Português 28	Português
Dansk 32	Dansk
Svenska 36	Svenska
Suomi 40	Suomi
Έλληνικά 44	Έλληνικά

E España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **Radio casete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 5150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

DK Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatens underside.

Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkob-
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkop-
let. Den innebygde netdelen er derfor ikke
frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet
nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

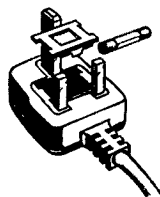
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

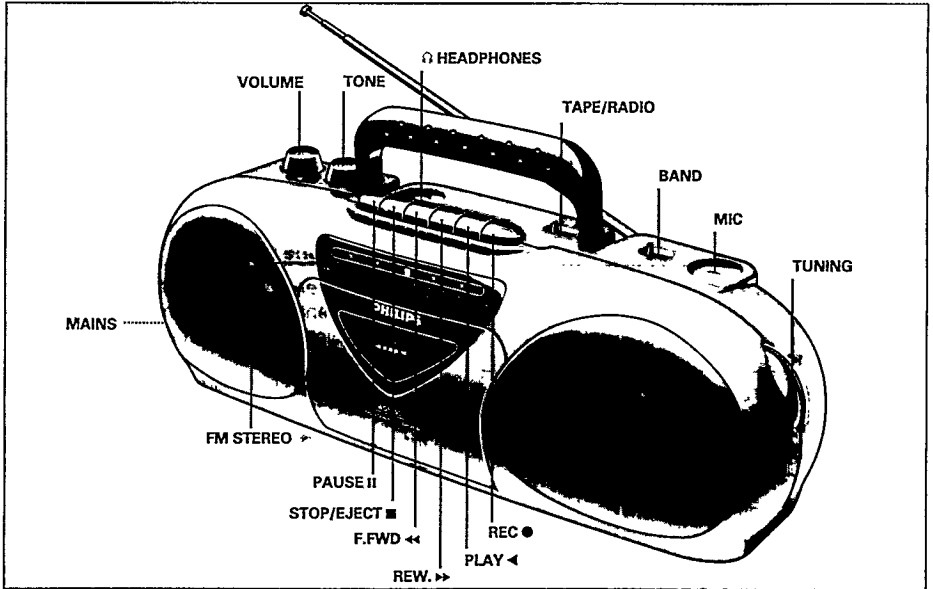
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



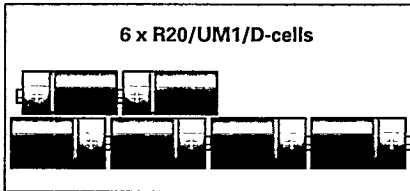
Alimentação



ALIMENTAÇÃO

Alimentação com pilhas

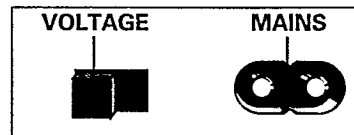
- Abra o compartimento de pilhas e coloque conforme indicado seis pilhas tipo R20, UM1 ou D-cells.



- Remova as pilhas quando se esgotarem ou se o aparelho não for utilizado por um longo período. Ou inserir o cabo de rede no aparelho para alimentá-lo via tomada, as pilhas serão desligadas.

Alimentação via rede elétrica

- Verifique se a voltagem da rede de alimentação principal indicada na placa de identificação do número do modelo (colocada na base do aparelho) corresponde à voltagem da rede de alimentação principal da sua área. Caso contrário, contacte o seu revendedor local ou o centro de assistência técnica.
- Se o aparelho estiver equipado com um VOLTAGE SELECTOR (SELECTOR DE VOLTAGEM), regule-o para a posição correspondente à voltagem da rede de alimentação principal.



- Ligue o cabo de alimentação à tomada MAINS e à tomada da parede. O fornecimento de electricidade é ligado. Para cortar totalmente o fornecimento de electricidade ao aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada de parede.

Rádio

Deck de cassetes

COMO OUVIR O RADIO

- Coloque o seletor TAPE/RADIO na posição RADIO.
- Ajuste o som nos controles VOLUME e TONE. Para ouvir o aparelho com headphone, ligue-o à saída ϕ . Ao ligar os fones, os alto-falantes serão desligados.
- Selecione a faixa do radio desejada através do seletor BAND.
- Sintonize a estação desejada através do botão TUNING.
- SW e LW só para algumas versões)
- Para recepção de FM e ondas curtas, distenda a antena telescópica e oriente-a até conseguir a melhor recepção. Na presença de sinais muito fortes, a recepção poderá ser melhor com a antena telescópica parcial ou totalmente recolhida.
- O aparelho está equipado com uma antena para a recepção de estações em AM/MW e LW (ondas média e longa). Assim, não tem que utilizar a antena telescópica. Rode o aparelho para orientar a antena para a posição pretendida.
- Estique a antena telescópica e coloque-a na vertical de modo a receber estações em onda média (SW). Para melhorar a qualidade da recepção de estações em SW, estique ou encolha a antena.
- A luz FM STEREO ✱ acesa significa que a estação está transmitindo no modo estéreo. No caso de sinais fracos (com ruídos), a recepção muda automaticamente para o modo mono, e a luz FM STEREO ✱ apagará.
- Para desligar o aparelho, coloque o seletor TAPE/RADIO na posição TAPE e deixe as teclas dos decks na posição de repouso.

DECK

Avanço e retrocesso da fita

Para avançar rapidamente a fita, pressione a tecla F.FWD \lll .

Para retroceder rapidamente a fita

pressione a tecla REWIND \ggg . Para parar pressione a tecla STOP \blacksquare .

Proteção de fitas gravadas

Para proteger suas fitas contra apagamentos acidentais, quebre os lacres conforme. Para gravar numa fita protegida, cubra as janelas do casset com fita adesiva.



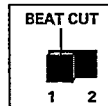
GRAVAÇÃO

- Pressione a tecla EJECT \blacksquare para abrir o compartimento de fita.
- Coloque a fita no deck.
- Para gravação use apenas fitas de Ferro (Normal ou IEC I).
- Se introduzir uma fita totalmente rebobinada, os primeiros 7 segundos de fita não são gravados pois a guia condutora está a passar pelas cabeças do gravador.
- Durante a gravações os controle VOLUME e TONE podem ser manuseados, pois eles não afetam a gravação.



Gravação do rádio

- Coloque o seletor TAPE/RADIO na posição RADIO e sintonize a emissora desejada.
- Se ouvir um som sibilante durante a gravação de uma estação em AM/MW ou LW, pode eliminá-lo colocando o comutador de corte do ritmo noutra posição.



Gravação de microfone

- Ligue um microfone mono, com plugue de 3.5 mm à entrada MICROPHONE.
- Coloque o seletor TAPE/RADIO na posição TAPE.
- Coloque o controle VOLUME na posição de mínimo volume.

Como iniciar e terminar as gravações

- Para iniciar gravações pressione a tecla **RECORD** ●.
- Ao fazê-lo, a tecla **PLAY** ◀ também será pressionada.
- Para breves interrupções, pressione a tecla **PAUSE** II.
- Para liberar a pausa, pressione **PAUSE** II novamente.
- Para terminar a gravação pressione **STOP** ■. Pressionando **STOP** ■ novamente, o compartimento da fita será aberto (**EJECT**). Ao final da fita, o deck se desligará.
- Para desligar o aparelho, coloque o seletor **TAPE/RADIO** na posição **TAPE** e deixe as teclas dos decks na posição de repouso.

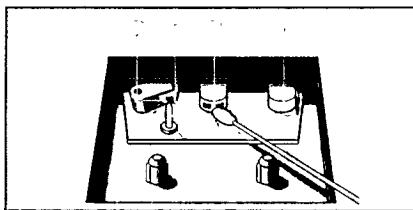
REPRODUÇÃO DE FITAS

Reprodução

- Coloque o seletor **RADIO/TAPE** na posição **TAPE**.
- Pressione a tecla **EJECT** ■ e coloque a fita no compartimento.
- Para reprodução pode ser usada também fitas de Cromo ou Metal.
- Ajuste o som nos controles **VOLUME** e **TONE**.
- Para ouvir o aparelho com headphones, ligue-o à saída p.
- Ao ligar os fones, os alto-falantes serão desligados.
- Para parar a gravação, pressione a tecla **STOP** ■. O aparelho estará desligado. Pressionando **STOP** ■ novamente, o compartimento da fita será aberto (**EJECT**). Ao final da fita o aparelho se desligará.

MANUTENÇÃO

A cada 50 horas de uso, ou a-cada 30 dias, limpe as partes dos decks indicadas. Para isto faça:



- Retire as pilhas e desligue o aparelho da rede elétrica.
- Abra o compartimento de fita pressionando a tecla **EJECT** ■ de ambos os decks.
- Use um cotonete ligeiramente umedecido em álcool.
- Pressione as teclas **PLAY** ◀ de ambos os decks para facilitar o acesso e limpe as partes (A), (B), (C) e (D) indicadas na.

Não exponha o produto, as pilhas e as fitas à chuva, humidade e calor excessivo nem os exponha diretamente ao sol.

RECICLAGEM

Cumpra os regulamentos locais relativos à disposição de materiais de empacotamento, pilhas gastas e equipamento velho.

- Não foram utilizados materiais de empacotamento supérfluos. Demos o nosso melhor para tornar os materiais de empacotamento facilmente separáveis em três materiais individuais:
 - cartão (caixa)
 - polistereno expansível (material acondicionante)
 - polietileno (sacos, folha de espuma protectora)
- O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados, se forem desmontados por uma empresa especializada.
- Não coloque as pilhas gastas junto do lixo doméstico.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos listados abaixo antes de levar o aparelho para o centro de reparações.

Se não for capaz de remediar um problema através dos seguintes conselhos, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência.

AVISO

Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder a validade da garantia.

PROBLEMA

- CAUSA POSSÍVEL
- REMÉDIO

Sem som

- *O VOLUME não está regulado*
- Regule o VOLUME
- *Os auscultadores estão ligados*
- Desligue os auscultadores
- *As pilhas estão gastas*
- Introduza pilhas novas
- *As pilhas não estão bem colocadas*
- Introduza as pilhas correctamente
- *O fio de corrente eléctrica não está bem ligado*
- Ligue o fio de corrente eléctrica correctamente

Impossível receber estações

- *Entrada de antena insuficiente*
- Rode a antena telescópica (FM) ou o aparelho estéreo (AM) para melhorar a qualidade da recepção.

Recepção deficiente de rádio

- *Sinal fraco da antena de rádio*
- Oriente a antena para uma melhor recepção:
 - FM: incline e rode a antena telescópica
 - AM (MW/LW): rode o aparelho
- *Interferências provocadas pela proximidade de equipamento eléctrico*
- Mantenha o rádio longe do equipamento eléctrico

Cassete com uma qualidade de som deficiente

- *Pó e sujidade nas cabeças, cabrestante ou no rolamento de pressão*
- Limpe as cabeças etc., consulte a secção de Manutenção

Não consegue gravar

- *As patilhas de segurança podem estar partidas*
- Coloque um pedaço de fita adesiva no orifício da patilha de segurança partida

O número do modelo e de fabrico estão indicados na base do aparelho.

Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio da Comunidade Europeia.

Philips AQ 5150 Stereo Radio Cassette Recorder

English	English	5
Français	Français	8
Español	Español	12
Deutsch	Deutsch	16
Nederlands	Nederlands	20
Italiano	Italiano	24
Português	Português	28
Dansk	Dansk	32
Svenska	Svenska	36
Suomi	Suomi	40
Ελληνικά	Ελληνικά	44

